

平成24年度事業報告書

自 平成24年4月1日

至 平成25年3月31日

公益財団法人戸田市国際交流協会

平成24年度事業報告書

1. 国際交流推進事業

(1) 国際交流サロン

1. 国際交流サロン

実施日：土曜日

場 所：障害者福祉会館

	日 時	内 容	参加者数
1	4月 7日	ウェルカムパーティー	11人
2	5月19日	夏の献立	18人
3	6月23日	お花	20人
4	7月14日	浴衣を着る	21人
5	9月29日	秋お彼岸	19人
6	10月27日	スポーツ	10人
7	11月17日	秋の献立	15人
8	12月 8日	クリスマス	19人
9	1月12日	新年会	20人
10	1月26日	和服着付け	17人
11	2月 9日	中華料理を作る	17人
12	3月 9日	雛祭り 桜餅を作る	18人
13	3月30日	お花 さよならパーティー	16人
参加者数(延べ)：221人			

2. 外国人市内公共施設見学

実施日：平成24年6月9日(土)

場 所：彩湖自然学習センター、荒川水循環センター、福祉保健センター

参加者：22人(外国人20人、市民交流委員会ボランティア2人)

内 容：在住、在勤外国人と市内の公共施設を見学した。

3. 宿泊研修

実施日：平成24年11月10日(土)～11月11日(日)

場 所：静岡県方面

参加者：8人

内 容：在住外国人と共に史跡等を訪れ、歴史・文化に触れ日本について学ぶと共に、国際交流サロンにボランティア協力する人材の開発及びお互いの意思の疎通を図るための研修

(2) 外国人との交歓会

1. 国際交流パーティー

実施日：平成25年3月3日(日)

会 場：戸田市文化会館

参加者：33人(外国人20人、日本人13人)

内 容：タイ舞踊、中国蹴羽根、ティータイム
ゲーム（じゃんけん列車、ビンゴ）

2. 国際交流茶会

実施日：平成25年2月16日（土）

会 場：戸田市文化会館 展示室、不言亭

参加者：96人

〔 外国人23人、日本人44人、茶道ボランティア20人
TiFA編集員4人、市民交流委員会ボランティア5人 〕

内 容：茶席2席、点心席

協 力：戸田市茶道連盟

(3) 外国人による日本語スピーチコンテスト

実施日：平成25年2月24日（日）

会 場：戸田市文化会館

観覧者：70人

出場者：8人（中国5人、韓国1人、タイ1人、モロッコ1人）

内 容：日本語を母国語としない在住外国人が自国と日本の文化の違いや日本での生活などをテーマにスピーチし、審査員及び観覧者が審査を行い表彰した。

2. 国際協力推進事業

(1) 日本語教室 [全59回]

市内在住・在勤外国人が日本の生活に早く溶け込めるための日本語を日本語ボランティアと学習する。

日本語ボランティア登録者数：49人

実施期間	場 所	ボランティア	学習者
第1期 5月～ 7月	戸田市立教育センター等	26人	66人
第2期 9月～11月	〃	28人	62人
第3期 1月～ 3月	〃	25人	61人
計（延べ）		79人	189人

※毎週木曜日（19：00～20：30）・毎週土曜日（10：00～11：30）開催

(2) 日本語ボランティア養成講座 [全6回]

市民対象に日本語ボランティアを養成するためと日本語ボランティアのスキルアップのための講座

	実 施 日	実施内容	講 師	人数
1	4月14日（土）	日本語ボランティア 初級者対応講座	TIJ東京日本語研修所 高柳 和子 氏	34人
2	4月26日（木）	〃	AOTS日本語教育センター 春原 憲一郎 氏	24人
3	9月 8日（土）	〃	TIJ東京日本語研修所 高柳 和子 氏	18人
4	9月13日（木）	〃	財団法人海外産業人材育成協会 理事 春原 憲一郎 氏	21人
5	12月 8日（土）	〃	TIJ東京日本語研修所 高柳 和子 氏	21人

6	12月13日(木)	〃	横浜国立大学 教授 河野 俊之 氏	21人
計 (延べ)				139人

会 場：戸田市立教育センター

(3) 日本語ボランティア集中講座 [全5回]

日本語ボランティアのスキルアップを目的とした講座

	実 施 日	内 容	講 師	人数
1	6月 2日(土)	トレーニング1	TIJ東京日本語研修所 高柳 和子 氏	23人
2	6月16日(土)	トレーニング2	〃	18人
3	6月30日(土)	実習準備	〃	20人
4	7月 7日(土)	実 習	〃	22人
5	7月14日(土)	フィードバック	〃	20人
計 (延べ)				103人

(4) 外国語講座

当協会の賛助会員等を対象に、国際交流を進める手段としての外国語を学んでいただくことを目的に開催した。

1. 韓国語入門講座

実施日：平成24年10月6日(土)～12月15日(土)

18:00～19:30 (毎週土曜日：全10回)

会 場：戸田市立教育センター

参加者：25人
イ ウンスク

講 師：李 銀淑 氏

内 容：韓国語入門

受講料：5,000円(会員4,000円)

2. 韓国語中級講座

実施日：平成25年1月19日(土)～3月23日(土)

18:00～19:30 (毎週土曜日：全10回)

会 場：戸田市立教育センター

参加者：17人
イ ウンスク

講 師：李 銀淑 氏

内 容：韓国語中級

受講料：5,000円(会員4,000円)

(5) ホームステイ及び通訳・翻訳ボランティアの登録・紹介

1. ホームステイボランティア

受入家庭登録件数：19家庭

紹介件数：7家庭

	実 施 日	人数	国	備 考
1	6月 9日(土)～ 6月10日(日)	1人	インドネシア	日本語国際センター研修生

2	6月16日(土)～6月17日(日)	//	マレーシア	//
3	8月4日(土)～8月5日(日)	//	ポーランド	//
4	10月20日(土)～10月21日(日)	//	中国	//
5	10月27日(土)～10月28日(日)	//	ミャンマー	//
6	//	//	//	//
7	2月23日(土)～2月24日(日)	//	ベトナム	//

2. 通訳・翻訳ボランティアの登録・紹介

登録数：46人

登録者数：41人（実人数）

※2つ以上の言語の登録者がいるため、登録数と登録者数は同数では無い。

紹介者数：2人（延べ）

言語	登録数(延べ)	紹介者数(延べ)	備考
英語	20人	2人	1・2. 国民健康保険外国人加入案内 <韓国語翻訳> 戸田市役所保険年金課より依頼(延べ2人)
中国語	10人		
韓国語	6人		
スペイン語	3人		
ロシア語	2人		
ポルトガル語	//		
インドネシア語	1人		
フランス語	//		
ドイツ語	//		

※職員対応

- ① 5月22日(火) 国民健康保険外国人加入案内<英語翻訳>
- ② // // <中国語翻訳>
- ③ 6月29日(金) // <英語翻訳>
- ④ // // <中国語翻訳>
- ⑤ 7月18日(水) 新曽小保護者林間学校説明<中国語通訳>
- ⑥ 9月6日(木) 生活支援課生活保護申請<中国語通訳>
- ⑦ 2月14日(木) 保育幼稚園課入所手続き<英語通訳>

(6) 国際ボランティア研修会

1. 通訳ボランティアのための生活通訳サポートの勉強会

実施日：平成24年11月18日(日)

会場：戸田市立教育センター

参加者：11人

講師：美谷本小学校ALT マリア・サワチ氏

内容：ALTと一緒に市内在住外国人の日常生活での言葉の手伝いをするための勉強会

2. 小学校英語の模擬授業体験

実施日：平成25年2月23日(土)

会場：戸田市男女共同参画センター「ビリーブ」

参加者：6人

講師：戸田市小学校ALT ジョナサン・グラハム氏

内容：ALTを講師に招き、戸田市が全国に先駆けて実施してきた小学校の英語の模擬授業を体験した。

(7) 国際交流推進活動員の派遣

1. 登録者数：21人

出身国	人数
中国	11人
韓国	4人
フィリピン	2人
ペルー	1人
メキシコ	〃
インドネシア	〃
ブラジル	〃

内容：国際理解教育の支援及び国際交流活動の推進のため、外国の文化や料理等を紹介することができる市内在住外国人を登録する制度

2. 派遣数

	実施日	内容	人数
1	5月21日(月)	「世界一周ダーツの旅」総合的な学習の時間(喜沢小)	2人
2	11月22日(木)	「世界の人と手をつなごう」総合的な学習の時間(戸田第一小)	3人
		計(延べ)	5人

(8) 県開催研修会への参加

1. 災害時に役立つ「やさしい日本語」セミナー

実施日：平成24年12月10日(月)

視察先：(財)埼玉県国際交流協会

災害時に役立つ「やさしい日本語」セミナー

場所：大宮ソニックシティ 国際会議室

参加者：日本語ボランティア1人、事務局1人

2. 災害時外国人支援意見交換会

「災害にあったとき～外国人住民と手をつなごう～」

実施日：平成25年2月23日(土)

視察先：かわぐち市民パートナーズステーション

(財)埼玉県国際交流協会

場所：川口 キュポ・ラ

参加者：委員会委員3人、事務局1人

(9) 外国人防災訓練

災害に対するの考え方や知識を持ち、防災意識を高め、有事の際にはお互いに助け合える地域づくりを推進するため、外国人を対象とした防災訓練を実施した。

実施日：平成24年11月10日(土)

会場：戸田市立教育センター及び市役所駐車場

協力：戸田市危機管理防災課・戸田市消防本部・蕨警察署

参加者：51人

内容：災害時の行動についての説明、市内避難所の確認、蕨警察署より案内救命処置(胸骨圧迫・AED取扱い訓練)、消火訓練

3. 国際交流及び国際協力に関する普及啓発事業

(1) 国際料理教室

実施日：平成24年12月2日（日）
場 所：戸田市男女共同参画センター「ビリーブ」
参加者：20人
講 師：佐瀬 ジンタラー 氏
内 容：タイ料理
参加費：1,500円（会員1,000円）

(2) 国際理解講座

実施日：平成25年3月16日（土）
場 所：戸田市立教育センター
参加者：19人
講 師：葉 賽 聡 氏
内 容：太極拳を知る

(3) 会報誌の作成・ホームページの公開

1. 会報「TiFA」の発行

No.6 1	6月15日発行	43,000部
No.6 2	9月15日発行	〃
No.6 3	12月 1日発行	〃
No.6 4	3月15日発行	〃

2. ホームページの公開

当協会のホームページを充実させ、当協会の情報を発信し、インターネットによる情報提供を行った。

(4) 市関係団体のイベントへの参加

1. 戸田ふるさと祭り参加

- ・国際交流、協力ボランティア活動の写真を展示し、国際交流・協力の普及啓発及び会員の募集をした。
- ・中国物産の販売

(5) 中国及び開封市の紹介に係る市内学校訪問

開封市出身である協会職員が市内学校を訪問し、開封市及び中国の紹介を行った。

- ① 5月21日（月） 喜沢小学校 <世界一周ダーツの旅> 総合的な学習の時間
- ② 10月27日（土） 戸田中学校 <中国語講座> 地域ふれあい体験学習講座
- ③ 11月22日（木） 戸田第一小学校 <世界の人と手をつなごう> 総合的な学習の時間

4. 海外都市交流事業

(1) 派遣事業

1. 戸田市青少年代表団海外交流派遣事業（中国）
 - 派遣先：中国 河南省 開封市及び上海、北京
 - 期 間：平成24年7月26日（木）～7月31日（火）
 - 人 数：中学生、高校生8人及び引率者3人
 - 内 容：開封市民との交流、現地校訪問及び中国各地の見学を通して、相互理解を深めるとともに、中国の文化・歴史・生活習慣等を理解してもらうもの。

2. 戸田市中学生海外体験派遣事業（シドニー）
 - 派遣先：オーストラリア・シドニー
 - 期 間：平成24年7月25日（水）～7月31日（火）
 - 人 数：中学2、3年生15人及び引率者2人
 - 内 容：戸田市中学生をオーストラリア・シドニーへ派遣し、ホームステイや現地での交流をとおして、豊かな国際感覚とこれからの国際社会を生きる日本人としての自覚と責任感と涵養を図る。
※オーストラリア・リバプール市との交流派遣事業の代替事業

3. リバプール市姉妹都市提携20周年記念市民訪問団の派遣
 - 派遣先：オーストラリア・リバプール市、シドニー、メルボルン
 - 期 間：平成24年11月22日（木）～11月27日（火）
 - 人 数：団員16人及び随員2人
 - 内 容：リバプール市との姉妹都市提携20周年を記念して、市民団を派遣し、リバプール市表敬訪問及び歓迎行事参加、市内見学を行った。

(2) 受入事業

1. 開封市青少年友好代表団の受入
 - 期 間：平成24年7月8日（日）～7月14日（土）の7日間
 - 人 数：小学生、中学生14人及び引率者6人
 - 内 容：市内家庭ホームステイ、小・中学校訪問、富士山周辺宿泊研修、東京都内見学等

5. その他

(1) 賛助会員加入状況

	個人会員	団体会員
24年度当初	760人	23団体
25年3月31日	710人	22団体

個人会員 年間一口 1,000円

団体会員 年間一口 10,000円

(2) 委員会加入状況

委員数：58人

委員会名	委員数
総務委員会	4人
市民交流委員会	9人
国際ボランティア委員会	11人
国際理解委員会	22人
広報情報委員会	12人

6. 会議等開催状況

(1) 理事会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回理事会	平成24年 5月18日	戸田市立教育センター	23年度事業報告・収支決算
第2回 "	平成24年 9月27日	戸田市役所	副理事長の選任、補正予算
第3回 "	平成25年 3月19日	戸田市役所	25年度事業計画・収支予算

(2) 評議員会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回評議員会	平成24年 5月30日	戸田市立教育センター	23年度事業報告・収支決算、役員・評議員の選任
第2回 "	平成24年10月 4日	戸田市役所	補正予算
第3回 "	平成25年 3月28日	戸田市立教育センター	25年度事業計画・収支予算、役員・評議員の選任

(3) 委員会役員会議の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回委員会役員会議	平成24年 4月19日	戸田市立教育センター	24年度委員会別事業及び予算について

事業報告の附属明細書について

平成24年度事業報告には、「一般社団法人及び一般財団法人に関する法律施行規則」第34条第3項に規定する附属明細書「事業報告の内容を補足する重要な事項」が存在しないので作成しない。